The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Ephesians

אנרתא קדישתא דפולוס שליחא דלות אפסיא

Ephesians

Chapter 1

```
(The Messiah) מליחא (of Yeshua) דישוע (an apostle) שליחא (Paul) שליחא (It (in Ephesus) משיחא (who are) בצבינה (to those) לאילין (of God) לאילין (in the will) באבינה (The Messiah) משיחא (in Yeshua) בישוע (kaithful) משיחא (holy) שיחא (toty) משיחא (toty) משיחא (toty) משיחא (toty) אונה אונה (toty) משיחא (toty) משיחא (toty) משיחא (toty) אונה (toty) אונה (toty) משיחא (toty) אונה (toty) אונה (toty) אונה (toty) משיחא (toty) אונה (toty) אונה
```

```
(our Father) מן (God) אלהא (from) מן (& grace) וטיבותא (with you) עמכון (peace) עמכון עמכון (The Messiah) מיין (Yeshua) מיין (our Lord) משיחא (& from) ומן (מן
```

```
(of our Lord) מברך (The Father) אבוהי (Gad) אלהא (is) הו (blessed) מברך (blessed) אלהא (Who has blessed us) דברכן (He) הו (The Messiah) משיחא (Yeshua) מיטוע (in The Messiah) בכל (of The Spirit) בורכן (with all) בורכן (with all
```

(the foundation) דקרם (before) הרמיתה (ifom) או (in Him) בה (He chose us) הרמיתה (just as) א איכנא (before Him) דקרם (spot) הרמיתה (that we shall be) דנהוא (of the universe) דנהוא (for Himself) הרמלמא (the ordained us) הרמ (before Him) (in love) אינה (in love) בחובא (in love) אינה (the ordained us) הרמים (before) הרמים

```
(The Messiah) משיחא (in Yeshua) בישוע (children) לבניא (& established us) לכניא (to His will) לצבינה (that is pleasing) איך (as) דשפר
```

```
(of His grace) דנשתבות (the glory) שובחא (that may be praised) דנשתבה 6
(His Beloved One) ביד (that) אשפע (which overflows) עלין (that) ביד (that) דאשפע (that) א
```

(& by His blood) וברמה (redemption) א'וה (is) א'וה (for in Him) אין (for in Him) מובקנא (of His grace) דטבותה (the wealth) שובקנא (according to) א'ך (of sins) א דטבותה (the forgiveness) שוהרא (the wealth) די מובענא (מודערא אוד) אין ווא אין הייבותה (מודערא אודערא אידערא אודערא אודערא אודערא אודערא אידערא אודערא אידערא אידערא אודערא אידערא אידע

```
(in us) בן (which has superabounded) דאתיתרת (That) א הוכל (intelligence) סוכל (in all) ובכל (wisdom) הוכל (in all) בכל (in all) ובכל (in all
```

(which before) קרם (that) ה' (of His will) דצבינה (the mystery) ארזא (& He taught us) אודען (in Himself) מם (to do) רנסעור (ordained) סם (He had) הוא (he had) בינסעור

(of the times) דיבנא (of the end) דמוליהון (for the administration) דיבנא (would be made new) בחדרת (the top) דריש (from) (that all things) במשהא (& in earth) ובארעא (which are Heaven) רבשמיא (by The Messiah) ובארעא

(He ordained us) הנן (שמן (that before) היך (are chosen) איד (are chosen) העמן (& in Him) הנה (E would do אתגבין (are chosen) הנאבא (אוצ אוא) סער (הצוא אוא) מער (אוצ אוא) הער איד (מר (מר מבי האוא) מער מר איד (מר מבי האוא מבי האוא המבי איד (מר מבי אוא המבי אוא האוא)

(we who first) דקרמן (those) א'לין (we) חנן (that would be) ברו 12 (of His glory) ברו (to the honor) להדרא (in The Messiah) במשהחתה (we hoped) סברן (we hoped) במשהח (שו הא

(of truth) אנתון (the word) מלתא (you heard) שמעתון (by Him) בה (you) אנתון (that also) אנתון (you believed) דחייכון (the Good News) הימנתון (which is) דחייכון (which is) דהייתיכון (who promised) ברוחא (who promised) דקורשא (of Holiness) ברוחא (who promised) ברוחא (who promised) דקורשא (who promised) דמות (who promised) המתחתמתון (who promised) ברוחא (who promise

(to the redemption) לפורקנא (of our inheritance) דירתותן (The Pledge) לפורקנא (who האיתיה (Who) או ל (of His honor) האילין (who are saved) דאילין (of those) החאין (of those) לשובחא

(when I heard) דשמעת (from) או (behold) או (I הא (also) או (this) הנא (because of) מטיל (The Messiah) הנא (Yeshua) שוע (which is in our Lord) דבמרן (of your faith) הימנותכון (the holy ones) דלות (the holy ones) דרישא (the holy ones) הוובכון (wyour love) דרישא (the holy ones) הוובכון (the holy ones) דרישא (the holy ones)

(your faces) אפיכון (over) של (to give thanks) לא (I) למודיו (cease) אפיכון (in my prayers) לא (be to remember you) ולמעהדכון

(The Father) אבא (The Messiah) משיחא (Yeshua) משיחא (of our Lord) דמרן (that The God) מלי (of wisdom) בתל (The Spirit) (to you) לכון (would give) התכמתא (with His knowledge) ודגלינא (ærevelation) בירעתה (with His knowledge) בירעתה

(that you will know) דתרשון (of your hearts) דלבותכון (the eyes) שינא (& will be enlightened) וננהרן (of the glory) שינא (what is) ומנו (of His calling) דקרינה (the wealth) שותרא (the wealth) דקרינה (the hope) מנו (in the holy ones) בקרישא (of His inheritance) דירתותה

(in us) דהילה (of His power) דהילה (of the greatness) דרבותא (the excellence) בן (in us) באלין (in the action) דרבותא (according to) איך (we who believe) דרבותא (in those) באילין (of His power) דרולה (of the immensity) דרולה (of His power) וווער הוא שורה (of His power) וווער הוא שרולה (of His power) ווער הוא שרולה (of His power) וווער הוא שרולה

(& raised Him) ואקימה (in The Messiah) במשרה (which He performed) דעבר (in Heaven) מן (in Heaven) מיתא (this right) בשמיא (at (this right) בית (from) מיתא (the dead) ואותבה (from) מון (from) בשמיא (מון מיתא (מון א בשמיא (מון

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Ephesians

אנרתא קדישתא דפולוס שליחא דלות אפסיא

(& powers) החילא (all higher) ושולשנא (principalities) בלהין (all (all higher) בלהין (that is named) והחילא (chan) בל (than) שם (name) שמר (than) בל (ban) היקעל (bandsips) הנא (bandsips) שמר (in the one coming) בעלמא (also) הנא (this) אלא (this) אלא (this) ברעתיד (also) בעלמא (chan) בשלמא (this) אלא (this) אלא (this) באלמא (chan) בעלמא (this) אלא (this) אלא (this) אלא (this) בעלמא (this) אלא (this) אלא (this) אלא (this) בעלמא (this) אלא (this) אלא (this) אלא (this) אלא (this) בעלמא (this) אלא (this)

(His feet) החית (under) השעבר (everything) כלמרם (& He has put into subjection) רגלוהי (all כלמרם (than) מן (higher) מל (Who is) איתוהי (& to Him) כל (to the church) מו (to the church) איתורי (as the Head) רשא (He has given Him) יהבה

(of Him) גרה (& the fullness) אילוו (His body) נשמה (which is) דאיתיה (which is) בכל (וא Gills) בכל (וא (ווא CWho all) בכל (ווא הוא בכל (ווא בכל (ווא